

Porównanie tłumaczeń Objawienie 15:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I wyszli, — siedmiu zwiastunów — mający — siedem plag z — przybytku, odziani lnem czystym, lśniącem i opasani wokół — piersi pasami złotymi.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wyszło siedmiu zwiastunów mających siedem ciosów ze świątyni które są przyobleczone lnem czystym i lśniącem i który jest przepasany o piersi pasami złotymi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i wyszło z przybytku siedmiu aniołów, trzymających siedem plag,* ubranych w czyste, lśniące płótno** i przepasanych przez piersi złotymi pasami.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wyszli, siedmiu, zwiastunowie mający siedem plag z przybytku, odziani lnem czystym, lśniącem i opasani wokół piersi pasami złotymi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wyszło siedmiu zwiastunów mających siedem ciosów ze świątyni które są przyobleczone lnem czystym i lśniącem i który jest przepasany o piersi pasami złotymi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z przybytku wyszło siedmiu aniołów. Przytrzymywali siedem klęsk. Ubrani byli w czyste, lśniące płótno. Piersi zdobiły im złote pasy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wyszło ze świątyni siedmiu aniołów mających siedem plag, ubranych w czysty, lśniący len i przepasanych na piersi złotymi pasami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wyszło z kościoła siedm onych Aniołów, mających siedm plag, obleczonych płótnem czystem i świetnym, i przepasanych na piersiach złotymi pasami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wyszło siedm aniołów, mających siedm plag, z kościoła, obleczonych płótnem czystym i świetnym, i przepasanych około piersi złotymi pasy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a ze świątyni wyszło siedmiu aniołów trzymających siedem plag, odzianych w czysty, lśniący len, przepasanych na piersiach złotymi pasami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wyszło ze świątyni siedmiu aniołów, mających siedem plag, odzianych w czyste, lśniące płótno i opasanych przez pierś złotymi pasami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wyszło ze świątyni siedmiu aniołów, mających siedem plag, którzy byli ubrani w czysty, lśniący

1) <x>30 26:21</x>; <x>730 15:1</x>

2) <x>330 9:2</x>; <x>730 19:8</x>

3) <x>340 10:5</x>; <x>730 1:13</x>

			len i przepasani wokół piersi złotymi pasami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A ze świątyni wyszło siedmiu aniołów, którzy trzymali siedem plag. Byli ubrani w czysty, błyszczący len i przepasani na piersiach złotymi pasami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i ze świątyni wyszło siedmiu aniołów, trzymających siedem klęsk. Odziani byli w len biały, lśniący i opasani na piersiach złotymi pasami.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wyszło stamtąd siedmiu aniołów, którzy mają władzę nad siedmioma plagami. Każdy z nich miał lśniąca, czystą szatę, a na piersi złotą wstęgę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ze świątyni wyszło siedmiu aniołów mających siedem plag, odzianych w czysty, lśniący len, przepasanych na piersiach złotymi pasami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшло з храму семеро ангелів, які мали сім кар. Зодягнені були у лянний, чистий, світлий одяг і підперезані на грудях золотими поясами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś ze Świątyni wyszło siedmiu aniołów, mających siedem ciosów, którzy się odziali czystą i lśniąca lnianą szatą, a wokół piersi opasali się złotymi pasami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i wyszło z przybytku siedmiu aniołów z siedmioma plagami. Byli odziani w czysty jasny len i przepasani złotymi pasami na piersiach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i z sanktuarium wyłoniło się siedmiu aniołów z siedmioma plagami, odzianych w czystą, jasną tkaninę lnianą i opasanych wokół piersi złotymi pasami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i wyszło z niej siedmiu aniołów, trzymających siedem klęsk. Byli oni ubrani w czyste, lśniące szaty, i przepasani na piersiach złotymi wstęgami.